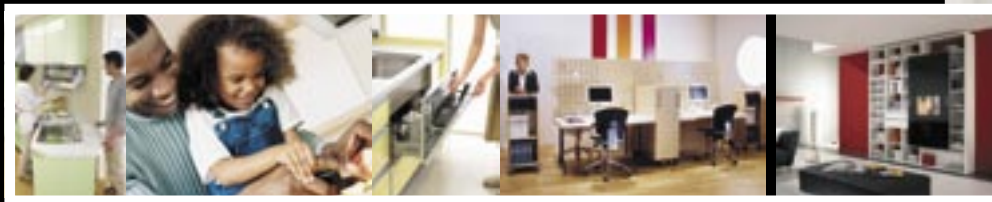


www.hettich.com

A world of ideas



Different countries, different
people, different furniture

Andere Länder, andere
Menschen, andere Möbel

Hettich Marketing- und Vertriebs
GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12-16
D-32278 Kirchlengern
Fon: + 49 (0) 5223 77-0
E-mail: info@de.hettich.com



Hettich
INTERNATIONAL



Be amazed, amused and occasionally bemused by how different we all are.

Man staunt, man schmunzelt und manchmal versteht man die Welt nicht mehr.

But take a closer look and you'll also see that many of the basic requirements for relaxed living and working are the same the world over. The solutions may look different, but the aha experience comes when you recognize a familiar idea even in a totally different package.

Aber schauen Sie einmal genauer hin. Die Eckpunkte für entspanntes Wohnen und Arbeiten – ob betont nüchtern oder sinnlich-behaglich – sind überraschend deckungsgleich. Die Aha-Erlebnisse nehmen zu, nicht weil man Fremdes versteht, sondern weil man Bekanntes, wenn auch anders verpackt, wiedererkennt.





Flexibility · Flexibilität

[Ability to adapt to changing conditions. Flexibility in furniture fittings lets end-users adjust and change their system for maximum efficiency and utility.]

[Anpassungsfähigkeit an sich ändernde Bedingungen. Ein flexible Struktur passt sich neuen, unterschiedlichen oder wechselnden Anforderungen an.]

Functionality · Funktionalität

[Suitability for a particular purpose, practicality. Key aspects of furniture functionality are ease-of-use, good access and smooth action.]

[Funktionsfähigkeit für einen bestimmten Eignungszweck. Die funktionale Beschaffenheit ist eindeutig, klar erkennbar, zugänglich, sicher.]

Storage · Stauraum

[Place to keep things. For maximum benefit, storage units need to be versatile, organizable, easy to access and quiet moving.]

[Aufbewahrungsort für die Dinge des täglichen Lebens. Stauraum ist organisierbar, aufnahmefähig, praktisch, zugriffsfreundlich, leise.]

Ergonomics · Ergonomie

[Adaptation of machines and equipment for optimal interaction with people. Ergonomic fittings make furniture easier and safer to use.]

[Anpassung von der Technik für optimales Zusammenspiel mit dem Menschen. Ergonomische Beschläge tragen zur einfachen und sicheren Benutzung von Möbeln bei.]

Furniture, like this kaleidoscope of designs from around the world, can give us a fascinating glimpse into other people's lives and an insight into different cultures.

Der Einblick in die Ideenwelt anderer Kulturen ist immer faszinierend. Möbel machen da keine Ausnahme. Das Kaleidoskop mit Möbeln aus aller Welt ist dafür der beste Beweis.





Sliding LCD screen,
Schieder Möbel, Germany
[The TV screen is elegantly integrated
in a sliding panel, which can be moved
into different positions.]

LCD-Fernseher in Schiebetür,
Schieder Möbel, Deutschland
[Der in der Schiebetür integrierte
Bildschirm lässt sich in jede gewünschte
Position bringen.]

Mobilo Cylinder,
Zeyko Küchen,
Germany
[Worktop and
storage space to go.]

Mobilo Cylinder,
Zeyko Küchen,
Deutschland
[Arbeitsfläche und
Stauraum auf Rädern,
überall verfügbar.]





Duf, Edsbyn, Sweden

[Vertically organized storage also acts as room divider.]

Duf, Edsbyn, Schweden

[Vertikale Organisation mit Raumteiler-Funktion.]

Double-ender,
Sunwave Corporation,
Japan
[A functional drawer
that can be opened
from either side
and used by several
people.]

Double-ender,
Sunwave Corporation,
Japan
[Der funktionelle
Schubkasten lässt sich
von beiden Seiten öff-
nen und von mehreren
Personen nutzen.]



Pocket Front,
Sunwave Corporation,
Japan
[For high-speed
access to spices or
cooking implements
the front is simply
flipped open.]

Pocket Front,
Sunwave Corporation,
Japan
[Für schnellen Zugriff
auf Gewürze oder
Kochbesteck wird
keine Front heraus-
gezogen sondern nur
aufgeklappt.]



Functionality · Funktionalität

Seismic safety, Japan
[Even an earthquake won't
tip out the contents of this
cupboard.]

Erdbebensicherung, Japan
[Auch bei einem Erdbeben
fallen keine Gegenstände aus
diesem Schrank.]





XENON, Ofita, Spain
[Workplace system with flexibly
organizable storage.]

XENON, Ofita, Spanien
[Arbeitsplatzsystem mit flexibel
organisierbarem Stauraum.]



Quickpocket,
Sunwave Corporation, Japan
[Eye-level storage space
conjured up with one hand.]

Quickpocket,
Sunwave Corporation, Japan
[Stauraum in Augenhöhe mit
einer Hand hervorgezaubert.]





Slide-down wall unit,
Sunwave Corporation, Japan
[Cupboard and contents slide down
for easy access.]

Herunterfahrbarer Oberschrank,
Sunwave Corporation, Japan
[Schrank mit Inhalt wird auf die
günstigste Höhe herunterfahren.]

Fold-down seat, Japan
[This pull-down seat is popular
in Japanese homes as a place to
take off and put on shoes.]

Klappsitz, Japan
[Der herausklappbare Sitz gehört
in Japan zur Möblierung des Flurs.
Schuhe können bequem an- und
ausgezogen werden.]





Refrigerator drawer,
Matsushita Refrigeration
Company, Japan
[Quick and easy access to
well-packed contents.]

Kühlschrank mit Auszug,
Matsushita Refrigeration
Company, Japan
[Guter Zugriff auf dicht
verstaute Inhalt.]

Hettich – always the right partner Hettich – immer der richtige Partner

Special situations call for special solutions – and special partners. If any of the designs on show have set you thinking, or if you're planning a special or challenging project, you can't do better than talk to Hettich.

Ungewöhnliche Aufgaben rufen nach ungewöhnlichen Mitteln – und ungewöhnlichen Partnern. Wenn auch Sie vor ungewöhnlichen Herausforderungen stehen oder diese Exponate Sie auf andere Gedanken gebracht hat, dann ist Hettich der richtige Ansprechpartner für Sie.